

VDSSM4



SOUND MACH IV (2 x 10" + 1 x 15" SUBWOOFER)



*** Speaker stands not included**

*** Statieven niet meegeleverd**

*** Pieds non inclus**

*** Pies de caja acústica**

*** Lautsprecherstativen nicht mitgeliefert**

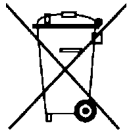
USER MANUAL	2
GEBRUIKERSHANDLEIDING	6
NOTICE D'EMPLOI	10
MANUAL DEL USUARIO	14
BEDIENUNGSANLEITUNG	18

USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing the HQ-Power **VDSSM4**! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer. Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.

2. Safety Instructions



Keep the device away from children and unauthorised users.



Indoor use only.

Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids. Never put objects filled with liquid on top of or close to the device.



Be very careful during the installation: touching live wires can cause life-threatening electroshocks.



Do not touch the device during operation as the housing heats up.



Protection Class 1 device. Connect only to grounded outlet.
Risk of electric shock.

- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Note that damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.

3. General Guidelines

- Do not use the device when damage to housing or cables is noticed.
- Do not attempt to service the device yourself but contact an authorised dealer.
- Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.
- Do not switch the device on immediately after it has been exposed to changes in temperature. Avoid damage to the device by letting it stabilise to room temperature before switching it on.
- Protected the device against extreme heat, dust and moisture.
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons.
- Do not crimp the power cord and protect it against damage. Have an authorised dealer replace it if necessary.
- Make sure that the available voltage does not exceed the voltage stated in the specifications of this manual.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- The **VDSSM4** should only be used indoors with an alternating current of max. 230VAC / 50Hz.

4. Features

- complete SOUND MACH speaker set
- the ideal set for the DJ on the move, presentations and small live applications
- small, easy to use and very easy to transport
- comes with all necessary connection cables
- 2 x 85W RMS satellite speakers with a 10" woofer and 3" x 7" horn driver
- 1 x 230W RMS subwoofer with 15" speaker, 4 casters for easy transportation and amplifier assembly on the backside
- individual channel sensitivity/volume controls
- ground switch
- amplifier rear panel with:
 - Balanced inputs type XLR3 + ¼" TRS for channel 1 and channel 2.
 - Two output channels , connectors type NL4 Speakon®
- **Optional:** speaker stand VDL3SS (not included)

5. Description of the subwoofer



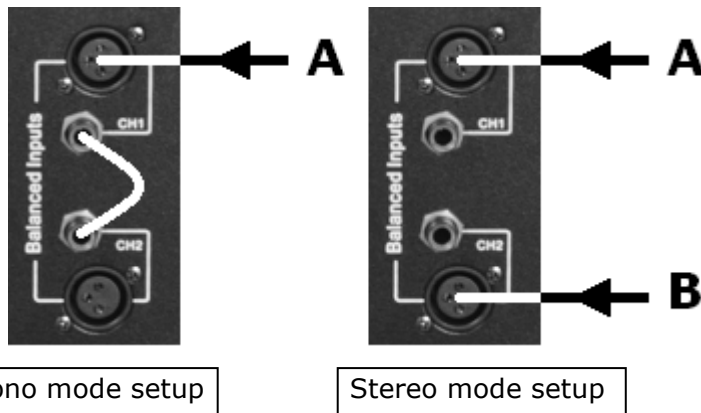
1. Sensitivity control for subwoofer
2. Sensitivity control CH2
3. Sensitivity control CH1
4. Power on LED
5. Balanced input CH1, XLR3 + ¼" TRS
6. Balanced input CH2, XLR3 + ¼" TRS
7. Signal ground/lift switch
8. Output CH1 and CH2, NL4 Speakon®
9. Power cord connection
10. Fuse
11. Power switch (on/off)
12. Fan

6. Description of the satellites

- Each satellite has a NL4 Speakon® connector, which must be connected to the output (8) of the subwoofer. No other connections are required.
- It is possible to mount the satellite on a speaker stand, e.g. VDL3SS (tube Ø35mm).

7. Installation

- Always make sure to install the **VDSSM4** subwoofer and satellites on a flat and stable surface, protected from rain and moisture.
- Make all necessary connections **before** applying power to the device.
- The **VDSSM4** can be connected to the mixer in either mono or stereo mode.



A. input 1 from mixer
B. input 2 from mixer

- To use the device in mono mode, connect the jack inputs from channel 1 (**5**) and channel 2 (**6**) together and plug the connector coming from the mixer in the XLR3 connector from channel 1 (**5**).
- To use the device in stereo mode, simply connect the XLR3 connectors coming from the mixer in channel 1 (**5**) and channel 2 (**6**).
- The satellites must be connected via a male-male NL4 Speakon[®] cable to the subwoofer (**8**).
- With the signal ground/lift switch (**7**), the grounding mode can be selected. **Only change this setting when the device is off!**
- Verify that the power switch (**11**) is in the OFF-position and plug the power cable in (**9**).
- Switch the power switch (**11**) to the ON-position. The power LED (**4**) on top of the subwoofer will turn on.
- To replace the fuse (**10**), disconnect the power cable, unscrew the protective cover and replace the fuse with a new fuse with the same specifications. Reinstall the plastic cover and reapply power to the device.

8. Transportation



- To transport the system, simply set the subwoofer on its casters and place the satellites onto the subwoofer with the acoustic grille facing down.
- Secure the satellites to the subwoofer with a locking strap (not included).
- Always handle the device with care.

9. Technical specifications

General

total power	400W
total power (max.)	700W
power supply	230VAC/50Hz
input impedance	10K Ω unbalanced/20K Ω balanced
max. SPL	continuous 120dB
sensitivity	1Vrms
crossover frequency (active)	100Hz
cables	2x 5m NL4 Speakon [®] + power cable

subwoofer

power RMS	230W
power max.	400W
input	2x balanced XLR3 and ¼" TSR
output	2x NL4 Speakon [®]
frequency response	32~100Hz
woofer	Ø15" (38cm)
dimensions	600 x 594 x 455mm
weight	41kg

satellite (2x)

power RMS	85W
power max.	150W
input	NL4 Speakon [®]
frequency response	100Hz~20KHz
woofer	Ø10" (25cm)
horn	3" x 7" (7,62 x 17,8cm) - compression driver 1"
dimensions	300 x 250 x 448mm
weight	9,7kg/pc

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device.

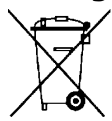
For more info concerning this product, please visit our website www.hqpower.com. The information in this manual is subject to change without prior notice.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten inzake verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer. De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.

2. Veiligheidsinstructies



Houd dit toestel uit de buurt van kinderen en onbevoegden.



Enkel voor gebruik binnenshuis.

Houd dit toestel uit de buurt van regen, vochtigheid, opspattende en druppelende vloeistoffen. Plaats geen objecten gevuld met vloeistof op het toestel.



Wees voorzichtig bij de installatie: raak geen kabels aan die onder stroom staan om dodelijke elektroshocks te vermijden.



Raak het toestel niet aan wanneer het in gebruik is: de behuizing wordt warm.



Beschermingklasse 1. enkel aansluiten op een geaard stopcontact. Schokgevaar.

- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel vallen niet onder de garantie.

3. Algemene richtlijnen

- Gebruik het toestel niet indien de behuizing of de bekabeling beschadiging vertoont.
- Laat dit toestel repareren door een geschoolde technicus.
- Schud het toestel niet dooreen. Vermijd brute kracht tijdens de installatie en de bediening van dit toestel.
- Om beschadiging te vermijden, zet u het toestel best niet aan onmiddellijk nadat het werd blootgesteld aan temperatuurschommelingen. Wacht tot het toestel op kamertemperatuur gekomen is.
- Bescherm dit toestel tegen regen, vochtigheid en stof.
- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag de gebruiker geen wijzigingen aanbrengen aan het toestel.
- De voedingskabel mag niet omgeplooid of beschadigd zijn. Laat uw dealer zo nodig een nieuwe kabel plaatsen.
- De beschikbare netspanning mag niet hoger zijn dan de spanning in de specificaties achteraan de handleiding.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.
- Gebruik de **VDSSM4** enkel binnenshuis met een netspanning van max. 230 VAC / 50 Hz.

4. Eigenschappen

- complete SOUND MACH luidsprekerset
- de ideale luidsprekerset voor de reizende dj, presentaties en kleine liveoptredens
- compact, gemakkelijk te gebruiken en te vervoeren
- geleverd met alle nodige aansluitkabels
- 2 satellietluidsprekers van elk 85 W RMS met een 10" woofer en een 3" x 7" hoornluidspreker
- 1 subwoofer van 230 W RMS met 15" luidspreker, 4 zwenkwieltjes voor het transport en versterker met bedieningen op het achterpaneel
- afzonderlijke gevoeligheidsinstellingen/volumeregelingen per kanaal
- aardingschakelaar
- achterpaneel versterker
 - gebalanceerde ingangen type XLR3 + ¼" TRS voor kanaal 1 en 2.
 - twee uitgangkanalen, connectoren type NL4 Speakon®
- **Optioneel:** statief VDL3SS (niet meegeleverd)

5. Omschrijving van de subwoofer



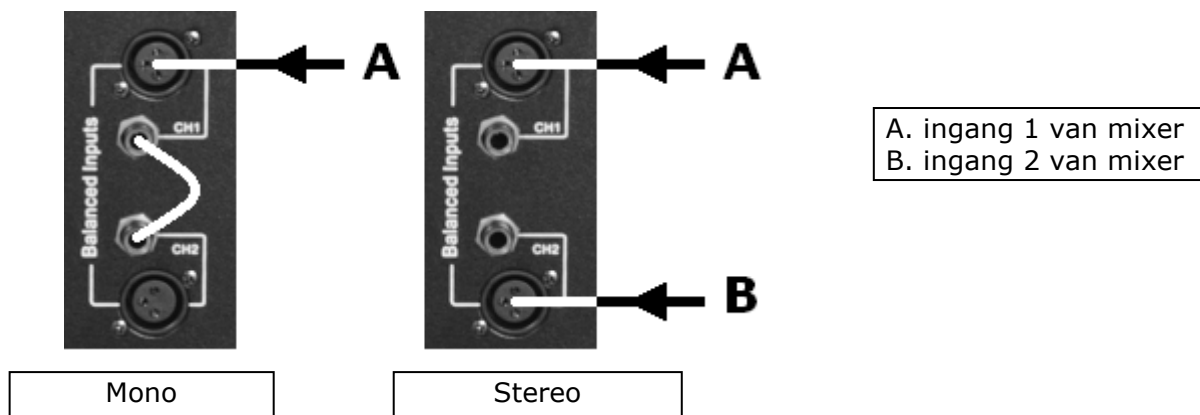
1. gevoeligheidsinstelling subwoofer
2. gevoeligheidsinstelling CH2
3. gevoeligheidsinstelling CH1
4. voedingsled
5. gebalanceerde ingang CH1, XLR3 + ¼" TRS
6. gebalanceerde ingang CH2, XLR3 + ¼" TRS
7. aarding/opheffing
8. uitgang CH1 en CH2, NL4 Speakon®
9. aansluiting voedingskabel
10. zekering
11. voedingschakelaar (aan/uit)
12. ventilator

6. Omschrijving van de satellieten

- Elke satelliet heeft een Speakon® -aansluiting type NL4 die u moet aansluiten aan de uitgang (8) van de subwoofer. Er zijn geen verdere aansluitingen vereist.
- De satelliet kan op een statief gemonteerd worden, bv. onze VDL3SS (buis Ø 35 mm).

7. Installatie

- Plaats de **VDSSM4** subwoofer en satellieten op een egaal en horizontaal oppervlak, uit de regen en beschermd tegen vochtigheid.
- Sluit alle kabels aan **alvorens** het systeem in te schakelen.
- U kunt de **VDSSM4** in een monoconfiguratie als in een stereoconfiguratie gebruiken.



- Monoconfiguratie: Koppel de ingang van kanaal 1 (**5**) aan de ingang van kanaal 2 (**6**) en sluit de kabel afkomstig van de mixer aan de XLR3-connector van kanaal 1 (**5**).
- Stereoconfiguratie: Sluit de kabel afkomstig van de mixer aan de XLR3-connector van kanaal 1 (**5**) en kanaal 2 (**6**).
- Sluit de satellieten via een mannelijk-mannelijk NL4 Speakon[®]-kabel aan de subwoofer (**8**).
- Selecteer de aarding via de aardingschakelaar (**7**). **Selecteer enkel indien het toestel is uitgeschakeld!**
- Plaats de voedingschakelaar (**11**) in OFF-stand en sluit de voedingkabel (**9**) aan.
- Plaats de voedingschakelaar (**11**) in ON-stand. De voedingsled (**4**) bovenaan de subwoofer licht op.
- De zekering (**10**) vervangen: ontkoppel de voedingkabel, verwijder de beschermkap en vervang de zekering door een identiek exemplaar. Plaats de beschermkap terug over de zekering en voedt het toestel.

8. Transport



- Om het systeem te vervoeren, plaats de subwoofer op de wieltjes en plaats de satellietluidsprekers boven de subwoofer. Zorg dat de schuimrubberen bescherming naar beneden gericht is.
- Maak de satellietluidsprekers vast aan de subwoofer met behulp van een riem (niet meegeleverd).
- Behandel de subwoofer met voorzichtigheid.

9. Technische specificaties

Algemeen

totaal vermogen	400 W
piekvermogen	700 W
voeding	230 VAC / 50 Hz
ingangimpedantie	10k Ω niet-gebalanceerd/20k Ω gebalanceerd
max. SPL	continu 120 dB
gevoeligheid	1 V RMS
crossoverfrequentie (actief)	100 Hz
bekabeling	2 x 5 m NL4 Speakon [®] + voedingskabel

Subwoofer

RMS-vermogen	230 W
piekvermogen	400 W
ingang	2 x gebalanceerde XLR3 en ¼" TSR
uitgang	2x NL4 Speakon [®]
frequentierespons	32 ~ 100 Hz
woofer	Ø 15" (38 cm)
afmetingen	600 x 594 x 455 mm
gewicht	41 kg

Satellieten (2 x)

RMS-vermogen	85 W
piekvermogen	150 W
ingang	NL4 Speakon [®]
frequentierespons	100 Hz ~ 20 kHz
woofer	Ø 10" (25 cm)
hoorn	3" x 7" - compressiedriver 1"
afmetingen	300 x 250 x 448 mm
gewicht	9,7 kg/st.

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie omtrent dit product, zie www.velleman.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

NOTICE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur. La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.

2. Prescriptions de sécurité



Garder hors de la portée de personnes non qualifiées et de jeunes enfants.



Pour usage à l'intérieur uniquement.

Protéger l'appareil contre la pluie, l'humidité et les éclaboussures. Ne jamais placer d'objet contenant un liquide sur l'appareil.



Être prudent lors de l'installation : toucher un câble sous tension peut causer des électrochocs mortels.



Ne pas toucher l'appareil lorsqu'il est en service : le boîtier chauffe !



Classe de protection 1. Raccorder à une prise de courant mise à la terre. Risque d'électrochocs.

- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Les dommages occasionnés par des modifications à l'appareil par le client ne tombent pas sous la garantie.

3. Directives générales

- Reporter l'utilisation de l'ensemble lorsque le boîtier ou la connectique représente des signes d'endommagement.
- Confier l'entretien de l'ensemble à un personnel qualifié.
- Protéger cet appareil contre les chocs et le traiter avec circonspection pendant l'installation et l'opération.
- Ne pas brancher l'appareil après exposition à des variations de température. Afin d'éviter des dommages, attendre jusqu'à ce que l'appareil ait atteint la température ambiante avant de l'utiliser.
- Choisir un endroit où l'appareil est protégé contre la poussière, l'humidité et des températures extrêmes.
- Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser.
- Toute modification de l'appareil est interdite pour des raisons de sécurité.
- Le câble d'alimentation ne peut pas être replissé ou endommagé. Demander à votre revendeur de renouveler le câble d'alimentation si nécessaire.
- La tension réseau ne peut pas dépasser la tension mentionnée dans les spécifications à la fin de cette notice.
- N'utiliser l'ensemble qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- Utiliser le **VDSSM4** à l'intérieur et le raccorder à une source de courant de max. 230 VCA / 50 Hz.

4. Caractéristiques

- ensemble de haut-parleurs SOUND MACH complet
- l'ensemble de haut-parleurs idéal pour le DJ en déplacement, les présentations et les petites représentations
- compacte, facile à utiliser et à transporter
- livré avec la connectique nécessaire
- 2 enceintes satellites de 85 W RMS avec un woofer de 10" et un haut-parleur à pavillon de 3" x 7" chacune
- 1 caisson subwoofer de 230 W RMS avec un haut-parleur de 15", 4 roulettes pour le transport et amplificateur avec commandes sur le panneau arrière
- réglages de sensibilité/volume pour chaque canal
- interrupteur de mise à la terre
- panneau arrière de l'amplificateur
 - entrées symétriques type XLR3 + ¼" TRS pour canaux 1 et 2
 - deux canaux de sortie, connecteurs Speakon® type NL4
- **En option** : pieds VDL3SS (non inclus)

5. Description du caisson



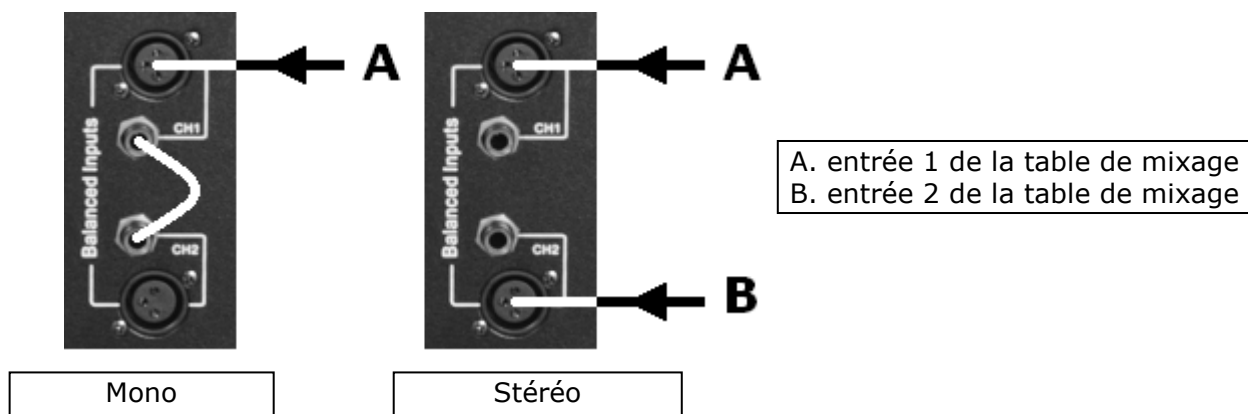
1. réglage de sensibilité caisson
2. réglage de sensibilité CH2
3. réglage de sensibilité CH1
4. DEL d'alimentation
5. entrée symétrique CH1, XLR3 + ¼" TRS
6. entrée symétrique CH2, XLR3 + ¼" TRS
7. interrupteur de mise à la terre
8. sorties CH1 et CH2, NL4 Speakon®
9. prise pour cordon d'alimentation
10. fusible
11. interrupteur d'alimentation (marche/arrêt)
12. ventilateur

6. Description des satellites

- Chaque satellite est équipé d'un connecteur Speakon® de type NL4 à raccorder à la sortie (8) du caisson. Aucun autre raccordement n'est nécessaire.
- Les satellites peuvent être montés sur des pieds, p.ex. notre VDL3SS (tube Ø 35 mm).

7. Raccordement

- Placer le caisson et les satellites **VDSSM4** sur une surface plate et stable, à l'abri de la pluie et protégés de l'humidité.
- Effectuer tous les raccordements **avant** d'allumer l'ensemble.
- Le **VDSSM4** peut être utilisé en configuration mono ou stéréo.



- Configuration mono : Interconnecter les entrées des canaux 1 (5) et 2 (6), et raccorder le connecteur provenant de la table de mixage à l'entrée XLR3 du canal 1 (5).
- Configuration stéréo : Raccorder les connecteurs XLR3 provenant de la table de mixage à l'entrée des canaux 1 (5) 2 (6).
- Raccorder les satellites au caisson (8) à l'aide d'un câble Speakon® mâle-mâle type NL4.
- Sélectionner le mode de mise à la terre à l'aide de l'interrupteur (7). **Attention : Éteindre l'ensemble avant d'actionner l'interrupteur !**
- Placer l'interrupteur d'alimentation (11) en position OFF et raccorder le cordon d'alimentation (9).
- Placer l'interrupteur d'alimentation (11) en position ON. La DEL d'alimentation (4) s'allume.
- Remplacement du fusible (10) : Déconnecter le cordon d'alimentation du réseau électrique, retirer la coiffe et remplacer le fusible par un exemplaire identique. Réinstaller la coiffe et alimenter le caisson.

8. Transport



- Pour le transport du système, le caisson doit être placé sur les roulettes et les satellites posés sur celui-ci, côté grille en mousse.
- Utiliser une sangle (non inclus) pour attacher les satellites et éviter qu'ils ne glissent.
- Transporter l'ensemble avec précaution.

9. Spécifications techniques

Général

puissance totale	400 W
puissance de crête	700 W
alimentation	230 VCA / 50 Hz
impédance à l'entrée	10k Ω asymétrique/20k Ω symétrique
SPL max.	120 dB continu
sensibilité	1 V RMS
fréquence cross-over (actif)	100 Hz
connectique	2 x 5 m NL4 Speakon [®] + cordon d'alimentation

Caisson

puissance RMS	230 W
puissance de crête	400 W
entrée	2 x XLR3 symétrique et ¼" TSR
sortie	2x NL4 Speakon [®]
réponse en fréquence	32 ~ 100 Hz
woofer	Ø 15" (38 cm)
dimensions	600 x 594 x 455 mm
poids	41 kg

Satellites (2 x)

puissance RMS	85 W
puissance de crête	150 W
entrée	NL4 Speakon [®]
réponse en fréquence	100 Hz ~ 20 kHz
woofer	Ø 10" (25 cm)
pavillon	3" x 7" – haut-parleur à compression 1"
dimensions	300 x 250 x 448 mm
poids	9,7 kg/pc


N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article, visitez notre site web www.hqpower.com. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto

 Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.

— No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado el **VDSSM4**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

10. Instrucciones de seguridad



Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.



Sólo para el uso en interiores.

No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo. Nunca ponga un objeto con líquido en el aparato.



Cuidado durante la instalación: Tocar un cable bajo tensión puede causar descargas mortales



¡No toque el aparato durante su operación: la caja se calienta!



Clase de protección 1. Conecte el aparato sólo a un enchufe puesto a tierra. Riesgo de descargas eléctricas.

- Daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.

11. Normas generales

- No utilice el aparato si la caja o el cableado está dañado.
- El mantenimiento debe ser realizado por personal especializado.
- No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.
- No conecte el aparato si ha estado expuesto a grandes cambios de temperatura. Espere hasta que el aparato llegue a la temperatura ambiente.
- No exponga este aparato a polvo, humedad y temperaturas extremas.
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas.
- No aplaste el cable de alimentación y protéjalo contra posibles daños causados por algún tipo de superficie afilada. Si es necesario, pida a su distribuidor reemplazar el cable de alimentación.
- Asegúrese de que la tensión de red no sea mayor que la tensión indicada en las especificaciones.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Un uso desautorizado anula la garantía completamente.
- Utilice el **VDSSM4** sólo en interiores y conéctelo a una fuente de corriente de máx. 230 VCA / 50 Hz.

12. Características

- juego completo con altavoces SOUND MACH
- juego de altavoces ideal para el DJ móvil, presentaciones y pequeños espectáculos
- compacto, fácil de utilizar y transportar
- se entrega con todos los cables de conexión necesarios
- 2 satélites de 85W RMS con un woofer de 10" y un altavoz bocina de 3" x 7" cada uno
- 1 subwoofer de 230W RMS con un altavoz de 15", 4 ruedas para el transporte y amplificador con mandos en el panel trasero
- ajustes de sensibilidad/volumen para cada canal
- interruptor de puesta a tierra
- panel trasero amplificador
 - entradas simétricas tipo XLR3 + ¼" TRS para canales 1 y 2
 - dos canales de salida, conectores Speakon® tipo NL4
- **Opción:** pies VDL3SS (no incl.)

13. Descripción del subwoofer



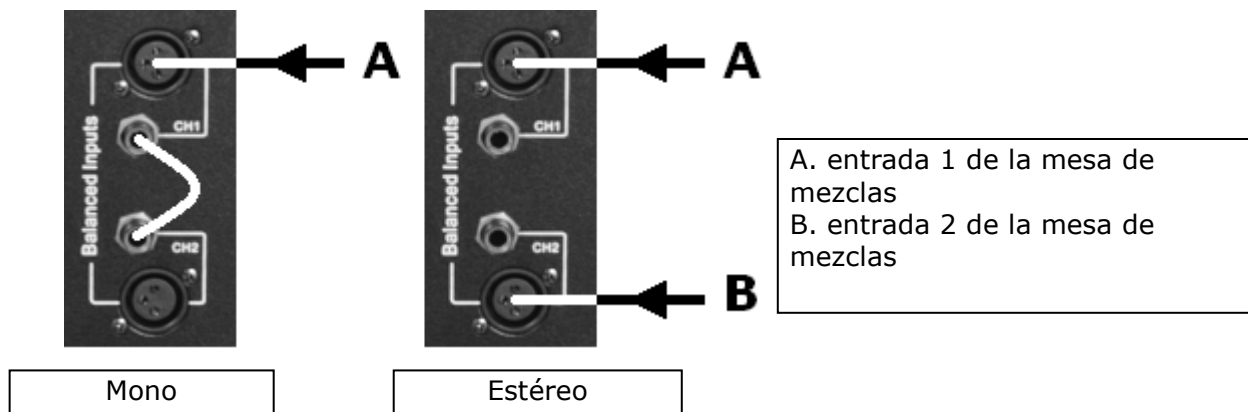
1. ajuste de la sensibilidad subwoofer
2. ajuste de la sensibilidad CH2
3. ajuste de la sensibilidad CH1
4. LED de alimentación
5. entrada simétrica CH1, XLR3 + ¼" TRS
6. entrada simétrica CH2, XLR3 + ¼" TRS
7. interruptor de puesta a tierra
8. salidas CH1 y CH2, NL4 Speakon®
9. enchufe para cable de alimentación
10. fusible
11. interruptor de alimentación (ON/OFF)
12. ventilador

14. Descripción de los satélites

- Cada satélite está equipado con un conector Speakon® del tipo NL4 que se conecta a la salida (8) del subwoofer. No se necesita otra conexión.
- Es posible montar los satélites en pies, p.ej. el VDL3SS (tubo Ø 35mm).

15. Conexión

- Ponga el subwoofer y los satélites **VDSSM4** en una superficie plana y estable, lejos del alcance de la lluvia y la humedad.
- Efectúe todas las conexiones **antes** de activar el conjunto.
- Es posible utilizar el **VDSSM4** en la configuración mono o estéreo.



- Configuración mono: Interconecte las entradas de los canales 1 (5) y 2 (6), y conecte el conector de la mesa de mezclas a la entrada XLR3 de canal 1 (5).
- Configuración estéreo: Conecte los conectores XLR3 de la mesa de mezclas a la entrada de los canales 1 (5) 2 (6).
- Conecte los satélites con un cable Speakon® macho-macho tipo NL4 al subwoofer (8).
- Seleccione el modo de puesta a tierra con el interruptor (7). **¡Ojo!: ¡Modifique sólo este ajuste si el aparato está desactivado!**
- Ponga el interruptor de alimentación (11) en la posición OFF y conecte el cable de alimentación (9).
- Ponga el interruptor de alimentación (11) en la posición ON. El LED de alimentación (4) se ilumina.
- Reemplazar el fusible (10): Desconecte el cable de alimentación de la red eléctrica, saque la tapa y reemplace el fusible por uno del mismo tipo. Vuelva a poner la tapa y alimente el subwoofer.

16. Transporte



- Para transportar el sistema, ponga el subwoofer en ruedas y los satélites encima. Asegúrese de que la protección de gomaespuma está en la parte de abajo
- Utilice una correa (no incl.) para fijar los satélites al subwoofer.
- Transporte el conjunto cuidadosamente.

17. Especificaciones

General

potencia total	400 W
potencia de cresta	700 W
alimentación	230 VCA / 50 Hz
impedancia de entrada	10k Ω asimétrico / 20k Ω simétrico
SPL máx.	120 dB continuo
sensibilidad	1 V RMS
frecuencia cross-over (activa)	100 Hz
cables	2 x 5 m NL4 Speakon [®] + cable de alimentación

Subwoofer

potencia RMS	230 W
potencia de cresta	400 W
entrada	2 x XLR3 simétrico y ¼" TSR
salida	2x NL4 Speakon [®]
respuesta en frecuencia	32 ~ 100 Hz
woofer	Ø 15" (38 cm)
dimensiones	600 x 594 x 455 mm
peso	41 kg

Satélite (2 x)

potencia RMS	85 W
potencia máx.	150 W
entrada	NL4 Speakon [®]
respuesta en frecuencia	100 Hz ~ 20 kHz
woofer	Ø 10" (25 cm)
bocina	3" x 7" – altavoz bocina 1"
dimensiones	300 x 250 x 448 mm
peso	9,7 kg/pc

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman Spain SL no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto, visite nuestra página web www.hqpower.com. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

BEDIENUNGSANLEITUNG

10. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann.

Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden.

Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf des **VDSSM4**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

11. Sicherheitshinweise



Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.



Nur für die Anwendung im Innenbereich.

Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit befüllten Gegenstände auf das Gerät.



Seien Sie während der Installation des Gerätes sehr vorsichtig: berühren Sie keine unter Strom stehenden Kabel um lebensgefährlichen elektrischen Schlägen zu vermeiden



Berühren Sie das Gehäuse während des Betriebs nicht, denn das Gehäuse heizt auf.



Schutzklasse 1. nur mit einer geerdeten Steckdose verbinden. Gefahr vor elektrischen Schlägen.

- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.

12. Allgemeine Richtlinien

- Verwenden Sie das Gerät nicht wenn das Gehäuse oder die Verdrahtung beschädigt ist.
- Lassen Sie dieses Gerät von einem Fachmann reparieren.
- Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.
- Nehmen Sie das Gerät nicht sofort in Betrieb, nachdem es von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wurde. Lassen Sie das Gerät solange ausgeschaltet, bis es die Zimmertemperatur erreicht hat.
- Schützen Sie das Gerät vor Regen, Staub und extremen Temperaturen.
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten.
- Achten Sie darauf, dass die Netzleitung nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt werden kann. Bei Beschädigungen soll eine Fachkraft das Kabel ersetzen.
- Vergewissern Sie sich, dass die anzuschließende Netzspannung nicht höher ist als die Netzspannung beschrieben in dieser Bedienungsanleitung.

- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich mit einer Netzspannung von max. 230 VAC / 50 Hz.

13. Eigenschaften

- vollständiger SOUND MACH-Lautsprechersatz
- der ideale Lautsprechersatz für den mobilen Diskjockey, Vorstellungen und kleine Live-Auftreten
- kompakt, einfache zu verwenden und zu transportieren
- Lieferung mit allen notwendigen Anschlusskabeln
- 2 Satellitenlautsprecher von 85W RMS mit einem 10" Woofer und einem 3" x 7" Hornlautsprecher
- 1 Subwoofer von 230W RMS mit 15" Lautsprecher, 4 Laufrollen für Transport und Verstärker mit Bedienungen auf der Rückplatte
- separate Empfindlichkeitseinstellungen/Lautstärkeregelungen pro Kanal
- Massenschalter
- Verstärker Rückplatte
 - Symmetrische Eingänge Typ XLR3 + ¼" TRS für Kanal 1 und 2.
 - zwei Ausgangskanäle, Anschlüsse Typ NL4 Speakon®
- **Optional:** Lautsprecherstativ VDL3SS (nicht mitgeliefert)

14. Umschreibung des Subwoofers



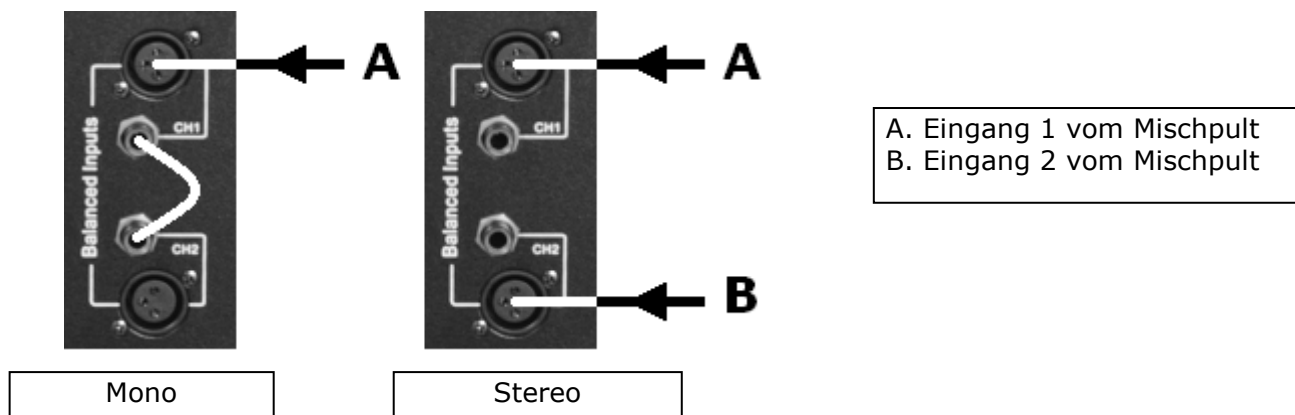
1. Empfindlichkeitseinstellung Subwoofer
2. Empfindlichkeitseinstellung CH2
3. Empfindlichkeitseinstellung CH1
4. Stromversorgungs-LED
5. symmetrische Eingang CH1, XLR3 + ¼" TRS
6. symmetrische Eingang CH2, XLR3 + ¼" TRS
7. Massenschalter
8. Ausgang CH1 und CH2, NL4 Speakon®
9. Anschluss Netzkabel
10. Sicherung
11. Stromversorgungsschalter (EIN/AUS)
12. Lüfter

15. Umschreibung der Satelliten

- Jeder Satellit hat einen Speakon® -Anschluss Typ NL4, die mit dem Ausgang (8) des Subwoofers verbunden werden muss. Es sind keine weitere Anschlüsse notwendig.
- Der Satellit kann an einem Stativ befestigt werden, z.B. VDL3SS (Rohr Ø 35 mm).

16. Installation

- Stellen Sie den **VDSSM4** Subwoofer und Satelliten auf einer ebenen und horizontalen Oberfläche. Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte.
- Schließen Sie alle Kabel an **ehe** Sie das System einschalten.
- Sie können das Gerät entweder in Monokonfiguration oder in Stereokonfiguration verwenden.



- Monokonfiguration: Verbinden Sie Eingang von Kanal 1 (**5**) mit dem Eingang von Kanal 2 (**6**) und verbinden Sie das Kabel vom Mischpult mit dem XLR3-Anschluss von Kanal 1 (**5**).
- Stereokonfiguration: Verbinden Sie das Kabel vom Mischpult mit dem XLR3-Anschluss von Kanal 1 (**5**) und Kanal 2 (**6**).
- Verbinden Sie die Satelliten über ein NL4 Speakon[®]-Kabel (Stecker-Stecker) mit dem Subwoofer (**8**).
- Wählen Sie die Erdung über den Massenschalter (**7**). **Wählen Sie nur wenn das Gerät ausgeschaltet ist!**
- Stellen Sie den Stromversorgungsschalter (**11**) in die OFF-Position und schließen Sie das Stromversorgungskabel (**9**) an.
- Stellen Sie den Stromversorgungsschalter (**11**) in die ON-Position. Die Stromversorgungs-LED (**4**) auf der Oberseite des Subwoofers leuchtet.
- Einen Sicherungswechsel (**10**) durchführen: trennen Sie das Netzkabel, entfernen Sie den Schutzdeckel und ersetzen Sie die Sicherung durch eine des gleichen Typs. Setzen Sie die Schutzkappe wieder auf und versorgen Sie das Gerät.

17. Transport



- Um das System zu transportieren, stellen Sie den Subwoofer auf Radern und stellen Sie die Satelliten oben auf dem Subwoofer. Beachten Sie, dass den Schaumgummischutz nach unten gerichtet ist.
- Befestigen Sie den Satelliten mit einem Riemen am Subwoofer (nicht mitgeliefert).
- Behandeln Sie den Subwoofer vorsichtig.

18. Technische Daten

Allgemein

Gesamtleistung	400 W
Spitzenleistung	700 W
Stromversorgung	230 VAC / 50 Hz
Eingangsimpedanz	10k Ω unsymmetrisch/20k Ω symmetrisch
max. SPL	ständig 120 dB
Empfindlichkeit	1 V RMS
Crossoverfrequenz (aktiv)	100 Hz
Verdrahtung	2 x 5 m NL4 Speakon [®] + Stromversorgungskabel

Subwoofer

RMS-Leistung	230 W
Spitzenleistung	400 W
Eingang	2 x symmetrisch XLR3 und ¼" TSR
Ausgang	2x NL4 Speakon [®]
Frequenzbereich	32 ~ 100 Hz
Woofers	Ø 15" (38 cm)
Abmessungen	600 x 594 x 455 mm
Gewicht	41 kg

Satelliten (2 x)

RMS-Leistung	85 W
Spitzenleistung	150 W
Eingang	NL4 Speakon [®]
Frequenzbereich	100 Hz ~ 20 kHz
Woofers	Ø 10" (25 cm)
Horn	3" x 7" - Hornlautsprecher 1"
Abmessungen	300 x 250 x 448 mm
Gewicht	9,7 kg/st.

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt, siehe www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

